



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΑΡΧΗ
HELLENIC REPUBLIC
HELLENIC STATISTICAL AUTHORITY

**Κανονισμός
Στατιστικών Υποχρεώσεων
των Φορέων του Ελληνικού
Στατιστικού Συστήματος
(ΕΛΣΣ)**

**Regulation
on the Statistical Obligations
of the Agencies of the Hellenic
Statistical System
(ELSS)**

**Κανονισμός
Στατιστικών Υποχρεώσεων των Φορέων
του Ελληνικού Στατιστικού Συστήματος**

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΑΡΧΗ,
κατόπιν γνωμοδότησης της Συντονιστικής Επιτροπής του
Ελληνικού Στατιστικού Συστήματος,
ΘΕΣΠΙΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1
ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

Άρθρο 1
Πεδίο εφαρμογής

Ο παρών Κανονισμός καθορίζει τα κριτήρια υπαγωγής ενός φορέα στο Ελληνικό Στατιστικό Σύστημα, τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την υπαγωγή αυτή και τον ρόλο της Ελληνικής Στατιστικής Αρχής στον συντονισμό του Συστήματος.

Άρθρο 2
Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος Κανονισμού, ισχύουν οι εξής ορισμοί:

1. «Ελληνικό Στατιστικό Σύστημα (ΕΛΣΣ)» είναι το σύνολο των κανόνων, των εργασιών και των φορέων που είναι αρμόδιοι για την εκτέλεση στατιστικών εργασιών, με σκοπό την ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση των επίσημων στατιστικών της Χώρας, οι οποίες χρησιμοποιούνται για τη λήψη αποφάσεων και τη διαμόρφωση πολιτικών σε τοπικό, εθνικό, ευρωπαϊκό και διεθνές επίπεδο (Άρθρο 1(1) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει).

2. «Οι φορείς του ΕΛΣΣ» είναι η Ελληνική Στατιστική Αρχή (ΕΛΣΤΑΤ), καθώς και οι Υπηρεσίες και φορείς του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα που έχουν την αρμοδιότητα ή την υποχρέωση συλλογής στοιχείων και περιλαμβάνονται στον κατάλογο των φορέων του ΕΛΣΣ (Άρθρο 1(2) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει).

3. «Η Ελληνική Στατιστική Αρχή (ΕΛΣΤΑΤ)» είναι μία Ανεξάρτητη Αρχή που ανήκει στο ΕΛΣΣ, η οποία αποτελεί την Εθνική Στατιστική Υπηρεσία, κατά την έννοια του Άρθρου 5 του Κανονισμού (ΕΚ) 223/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως ισχύει (Άρθρο 1(2) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει).

4. «Εθνικές Αρχές» είναι φορείς του ΕΛΣΣ οι οποίοι, με απόφαση της ΕΛΣΤΑΤ που δημοσιεύεται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, είναι υπεύθυνοι για την ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση ευρωπαϊκών στατιστικών, στο πλαίσιο του ΕΛΣΣ (Άρθρο 11(3) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει).

5. «Επίσημες στατιστικές» είναι οι στατιστικές που αναπτύσσονται, παράγονται και διαδίδονται από την ΕΛΣΤΑΤ και από τους λοιπούς φορείς του ΕΛΣΣ, εφόσον έχουν πιστοποιηθεί από την ΕΛΣΤΑΤ, οι οποίες εξυπηρετούν τις ανάγκες σε στατιστική πληροφόρηση αυτών που χαράσσουν πολιτικές

**Regulation
on the Statistical Obligations of the Agencies
of the Hellenic Statistical System (ELSS)**

THE HELLENIC STATISTICAL AUTHORITY,
following the opinion of the Coordination Committee of the Hel-
lenic Statistical System,
HAS DECREED THIS REGULATION:

**CHAPTER 1
GENERAL PROVISIONS**

Article 1
Scope

This Regulation defines the criteria for the affiliation of an agency in the Hellenic Statistical System, the obligations arising from this affiliation, and the role of the Hellenic Statistical Authority in coordinating the System.

Article 2
Definitions

For the purposes of this Regulation, the following definitions shall apply:

1. "The Hellenic Statistical System (ELSS)" is the set of rules, activities and agencies which are responsible for the conduct of statistical operations, aiming at the development, production and dissemination of official Hellenic statistics, which are used for decision and policy making at local, national, European and international levels (Article 1(1) of Law 3832/2010, as in force).

2. "The agencies of ELSS" are the Hellenic Statistical Authority (ELSTAT) as well as the services and agencies of the public and private sectors which have the responsibility or the obligation to collect data and are included in the list of ELSS agencies (Article 1(2) of Law 3832/2010, as in force).

3. "The Hellenic Statistical Authority (ELSTAT)" is an Independent Authority belonging to the ELSS, which constitutes the National Statistical Authority under the definition set out in Article 5 of the Regulation (EC) 223/2009 of the European Parliament and of the Council, as in force (Article 1(2) of Law 3832/2010, as in force).

4. "National Authorities" are agencies of the ELSS which, by decision of ELSTAT published in the Government Gazette, are responsible for the development, production and dissemination of European statistics in the framework of the ELSS (Article 11(3) of Law 3832/2010, as in force).

5. "Official statistics" are statistics developed, produced and disseminated by ELSTAT and the other ELSS agencies, provided that they have been certified by ELSTAT, which serve the statistical information requirements of policy-makers in formulating government policies and national socio-economic pro-

στη διαμόρφωση κυβερνητικών πολιτικών και κοινωνικοοικονομικών προγραμμάτων, και παρέχουν μία τακτική ροή πληροφοριών στους λήπτες αποφάσεων και σε άλλους χρήστες, συμπεριλαμβανομένων του ευρύτερου κοινού, της ερευνητικής κοινότητας και των ευρωπαϊκών και διεθνών οργανισμών των οποίων η Ελλάδα είναι μέλος.

6. «Ευρωπαϊκές στατιστικές» είναι στατιστικές που απαιτούνται για την υλοποίηση των δραστηριοτήτων της Κοινότητας και καθορίζονται στο Ευρωπαϊκό Στατιστικό Πρόγραμμα (Άρθρο 1 του Κανονισμού (ΕΚ) 223/2009, όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό (ΕΕ) 2015/759).

7. «Ευρωπαϊκό Στατιστικό Σύστημα» είναι η σύμπραξη μεταξύ της Επιτροπής (Eurostat) και των Εθνικών Στατιστικών Υπηρεσιών και άλλων Εθνικών Αρχών κάθε κράτους μέλους που είναι υπεύθυνες για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διάδοση ευρωπαϊκών στατιστικών (Άρθρο 4 του Κανονισμού (ΕΚ) 223/2009, όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό (ΕΕ) 2015/759).

8. «Πιστοποίηση στατιστικών» είναι η έγκριση, που παρέχεται από την ΕΛΣΤΑΤ, ότι οι παραγόμενες στατιστικές από έναν φορέα του ΕΛΣΣ θα χρησιμοποιηθούν ως επίσημες στατιστικές (Άρθρα 1(7) και 11(6) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει).

9. Για την εφαρμογή του Κανονισμού αυτού, οι όροι «στατιστικές», «ανάπτυξη», «παραγωγή», «διάδοση», «συλλογή στοιχείων», «στατιστική μονάδα», «απόρρητα στοιχεία», «χρήση για στατιστικούς σκοπούς», «άμεση ταύτιση» και «έμμεση ταύτιση» έχουν την έννοια που ορίζεται στο Άρθρο 3 του Κανονισμού (ΕΚ) 223/2009, όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό (ΕΕ) 2015/759 (Άρθρο 1(3) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει).

Άρθρο 3

Κριτήρια για τη συμπερίληψη στον κατάλογο των φορέων του ΕΛΣΣ

1. Η ΕΛΣΤΑΤ ορίζει τους φορείς του ΕΛΣΣ, βλ. Άρθρο 11(5) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει. Ο κατάλογος των φορέων του ΕΛΣΣ δημοσιεύεται στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και αναρτάται στον διαδικτυακό τόπο της ΕΛΣΤΑΤ.

2. Ένας φορέας ορίζεται ως φορέας του ΕΛΣΣ και περιλαμβάνεται στον κατάλογο, αν έχει την αρμοδιότητα ή την υποχρέωση συλλογής στατιστικών στοιχείων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΟΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΤΟΥ ΕΛΣΣ ΚΑΙ Ο ΡΟΛΟΣ ΤΗΣ ΕΛΣΤΑΤ

Άρθρο 4

Βασικές αρχές λειτουργίας και υποχρεώσεις των φορέων του ΕΛΣΣ

1. Οι εργασίες των φορέων του ΕΛΣΣ που αφορούν στην ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση στατιστικών διέπονται από τις στατιστικές αρχές της επαγγελματικής ανεξαρτησίας, της αμεροληψίας, της αντικειμενικότητας, της αξιοπιστίας, του στατιστικού απορρήτου και της σχέσης κόστους – απο-

grammes, and supply the decision-makers and other users, including the general public, the research community and the European and international organisations of which Greece is a member, with a regular flow of information.

6. "European statistics" are statistics necessary for the performance of the activities of the Community and are determined in the European Statistical Programme (Article 1 of Regulation (EC) 223/2009, as amended by Regulation (EU) 2015/759).

7. "European Statistical System" is the partnership between the Commission (Eurostat) and the National Statistical Institutes and other National Authorities responsible in each Member State for the development, production and dissemination of European statistics (Article 4 of Regulation (EC) 223/2009, as amended by Regulation (EU) 2015/759).

8. "Certification of statistics" is the approval provided by ELSTAT that the statistics produced by an ELSS agency shall be used as official statistics (Articles 1(7) and 11(6) of Law 3832/2010, as in force).

9. For the implementation of this Regulation, the terms "statistics", "development", "production", "dissemination", "data collection", "statistical unit", "confidential data", "use for statistical purposes", "direct identification" and "indirect identification" have the meaning defined in Article 3 of Regulation (EC) 223/2009, as amended by Regulation (EU) 2015/759 (Article 1(3) of Law 3832/2010, as in force).

Article 3

Criteria for the inclusion in the list of ELSS agencies

1. ELSTAT shall define the agencies of the ELSS, cf. Article 11(5) of Law 3832/2010, as in force. The list of ELSS agencies shall be published in the Government Gazette and on ELSTAT's website.

2. An agency shall be defined as an ELSS agency and included in the list of those, if it has the responsibility or the obligation to collect statistical data.

CHAPTER 2

THE OBLIGATIONS OF THE ELSS AGENCIES AND THE ROLE OF ELSTAT

Article 4

Basic principles of the operations and obligations of the ELSS agencies

1. The activities of the ELSS agencies concerning the development, production and dissemination of statistics shall be governed by the statistical principles of professional independence, impartiality, objectivity, reliability, statistical confidentiality and cost effectiveness, as these are defined by the

τελεσματικότητας, όπως αυτές καθορίζονται με τις διατάξεις του Άρθρου 2 του Κανονισμού (ΕΚ) 223/2009, όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό (ΕΕ) 2015/759, και αναπτύσσονται περαιτέρω στον Κώδικα Ορθής Πρακτικής για τις Ευρωπαϊκές Στατιστικές (Άρθρο 1(4) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει).

2. Κατά την ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση των στατιστικών, οι φορείς του ΕΛΣΣ εφαρμόζουν τον Κώδικα Ορθής Πρακτικής για τις Ευρωπαϊκές Στατιστικές, όπως κάθε φορά ισχύει (Άρθρο 1(5) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει).

3. Ζητήματα που αφορούν στη συλλογή και παροχή δεδομένων, στη χορήγηση πρόσβασης σε δεδομένα, στην επεξεργασία στατιστικών δεδομένων, στον τρόπο διαβίβασης, στα χρονικά όρια διαβίβασης δεδομένων ή ανακοίνωσης στατιστικών και σε κάθε άλλο ζήτημα σχετικό με τις εργασίες των φορέων του ΕΛΣΣ για την ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση των στατιστικών, καθώς και ειδικοί όροι που αφορούν στη συνεργασία μεταξύ της ΕΛΣΤΑΤ και άλλων φορέων του ΕΛΣΣ μπορούν να ρυθμίζονται, εξειδικεύονται ανά φορέα και καθορίζονται υπό τη μορφή μνημονίων συνεργασίας και γραπτών συμφωνιών μεταξύ της ΕΛΣΤΑΤ και των φορέων. Οι φορείς του ΕΛΣΣ υποχρεούνται να τηρούν όλες τις δεσμεύσεις τους, που καθορίζονται σε μνημόνια συνεργασίας ή άλλες συμφωνίες με την ΕΛΣΤΑΤ. Οι φορείς υποχρεούνται, επίσης, να ακολουθούν τις οδηγίες και κατευθυντήριες γραμμές που εκδίδονται από την ΕΛΣΤΑΤ, σχετικά με την παροχή δεδομένων για στατιστικούς σκοπούς, την ανάπτυξη, παραγωγή και διάχυση των παραγόμενων στατιστικών και τη διασφάλιση της ποιότητάς τους.

4. Οι φορείς του ΕΛΣΣ υποχρεούνται να αναπτύξουν, παράγουν και διαδίδουν τις στατιστικές τους με έναν αμερόληπτο, αντικειμενικό, επαγγελματικό και διαφανή τρόπο, όπου θα υπάρχει ίση μεταχείριση όλων των χρηστών, σύμφωνα με την αρχή της αμεροληψίας. Οι ημερομηνίες ανακοινώσεων στατιστικών προαναγγέλλονται σε ένα Ημερολόγιο Ανακοινώσεων και όλοι οι χρήστες έχουν ισότιμη και ταυτόχρονη πρόσβαση σε αυτές.

5. Ιδιαίτερα, τα καθήκοντα της Τράπεζας της Ελλάδος, στο πλαίσιο του ΕΛΣΣ, είναι αυτά που προβλέπονται στο Καταστατικό της, δηλαδή η ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση στατιστικών, νομισματικών, οικονομικών, ξένου συναλλάγματος, ισοζυγίου πληρωμών και μακροπροβλεπτικών (Άρθρα 2 και 55Γ). Η συμμετοχή της Τράπεζας της Ελλάδος στο ΕΛΣΣ θα είναι με πάσαν επιφύλαξη της εγγυημένης ανεξαρτησίας που προκύπτει από τη συμμετοχή της στο Ευρωπαϊκό Σύστημα Κεντρικών Τραπεζών (Άρθρο 5 του Πρωτοκόλλου (αριθ. 18) επί του Καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας, που προσαρτάται στη Συνθήκη), ιδιαίτερα, όσον αφορά στην εκτέλεση των καθηκόντων συνεργασίας της με την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, σε στατιστικά θέματα (Κανονισμός (ΕΚ) 2533/98 του Συμβουλίου, σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό (ΕΚ) 951/2009 του Συμβουλίου).

6. Για τη διασφάλιση της τήρησης των βασικών αρχών λειτουργίας και της εκπλήρωσης των στατιστικών υποχρεώσεών τους οι φορείς του ΕΛΣΣ, εκτός της ΕΛΣΤΑΤ, ορίζουν έναν στατιστικό επικεφαλής, με τα ακόλουθα χαρακτηριστι-

provisions of Article 2 of the Regulation (EC) 223/2009 of the European Parliament and of the Council, as amended by Regulation (EU) 2015/759, and further elaborated in the European Statistics Code of Practice (Article 1(4) of Law 3832/2010, as in force).

2. When developing, producing and disseminating statistics, ELSS agencies shall implement the European Statistics Code of Practice, as in force from time to time (Article 1(5) of Law 3832/2010, as in force).

3. Issues pertaining to the collection and provision of data, granting access to data, processing of statistical data, mode and deadlines of data transmission and data release and any other issue concerning the activities of the ELSS agencies related to the development, production and dissemination of statistics, as well as specific conditions for the cooperation between ELSTAT and the other ELSS agencies may be arranged, specified by agency and laid down in form of memoranda of cooperation and written agreements between ELSTAT and the agencies. The ELSS agencies are obliged to fulfill all their commitments, which are specified in the memoranda of cooperation or other written agreements between them and ELSTAT. In addition, the ELSS agencies are obliged to follow the instructions and guidelines issued by ELSTAT pertaining to the provision of data for statistical purposes, the development, production and dissemination of statistics and the ensuring of quality of statistics.

4. ELSS agencies are obliged to develop, produce and disseminate their statistics in an impartial, objective, professional and transparent manner in which all users are treated equitably, according to the principle of impartiality. Statistical release dates shall be pre-announced in a Release Calendar and all users shall have equal and simultaneous access to the statistical releases.

5. In particular, the tasks of the Bank of Greece within the scope of the ELSS shall be those envisaged in its statutes, i.e., the development, production and dissemination of monetary, financial, foreign exchange, balance of payments and macroprudential statistics (Articles 2 and 55C). The participation of the Bank of Greece in the ELSS shall be without prejudice to the guaranteed independence derived from its participation in the European System of Central Banks (Article 5 of the Protocol (No 18) on the Statute of the European System of Central Banks and of the European Central Bank, annexed to the Treaty), particularly as regards the performance of its cooperation tasks with the European Central Bank on statistical issues (Regulation (EC) 2533/98 of the Council, on the collection of statistical information from the European Central Bank, as amended by the Regulation (EC) 951/2009 of the Council).

6. To ensure compliance with the basic operation principles and the fulfillment of their statistical obligations, the ELSS agencies, besides ELSTAT, shall nominate a statistical head having the following features and responsibilities, as provided for in Prin-

στικά και αρμοδιότητες, όπως προβλέπονται στην Αρχή 1 του Κώδικα Ορθής Πρακτικής για τις Ευρωπαϊκές Στατιστικές:

- α) να έχει τα υψηλότερα δυνατά επαγγελματικά προσόντα και βρίσκεται επαρκώς υψηλά στην ιεραρχία, ώστε να διασφαλίζει πρόσβαση στην ανώτατη βαθμίδα των αρχών που ασκούν δημόσια πολιτική και των φορέων της δημόσιας διοίκησης,
- β) να έχει την ευθύνη να εξασφαλίζει ότι οι στατιστικές του φορέα αναπτύσσονται, παράγονται και διαχέονται με ανεξάρτητο τρόπο και
- γ) να είναι ο μόνος αρμόδιος για τη λήψη αποφάσεων σχετικά με τις στατιστικές μεθόδους, τα πρότυπα και τις διαδικασίες, καθώς και σχετικά με το περιεχόμενο και τη χρονική στιγμή δημοσίευσης των στατιστικών στοιχείων.

Με σκοπό την υποστήριξη του έργου του στατιστικού επικεφαλής κάθε φορέα είναι δυνατή η σύσταση, εντός του φορέα, Ομάδας Εργασίας αποτελούμενης από αρμόδιους υπαλλήλους του φορέα που ασχολούνται με την ανάπτυξη, παραγωγή και διάχυση των στατιστικών του.

Άρθρο 5 **Ρόλος της ΕΛΣΤΑΤ**

1. Η ΕΛΣΤΑΤ συνεργάζεται με τους λοιπούς φορείς του ΕΛΣΣ και συντονίζει όλες τις δραστηριότητές τους που αφορούν στην ανάπτυξη, παραγωγή και διάδοση των επίσημων στατιστικών της Χώρας, καθώς και για την εφαρμογή του εθνικού πλαισίου διασφάλισης ποιότητας των στατιστικών. Στο πλαίσιο αυτό, μπορεί ιδίως να διεξάγει διαβουλεύσεις, ενημερωτικές συναντήσεις και συσκέψεις, να καταρτίζει εγγράφως μηνύματα συνεργασίας ή άλλες συμφωνίες με τους λοιπούς φορείς του ΕΛΣΣ και να εκδίδει οδηγίες προς αυτούς.

2. Η ΕΛΣΤΑΤ παρέχει συμβουλές και καθοδήγηση στους λοιπούς φορείς του ΕΛΣΣ, όσον αφορά στα πρότυπα, στις ταξινομήσεις και στις μεθοδολογίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την παραγωγή εναρμονισμένων ευρωπαϊκών στατιστικών, καθώς, επίσης, και επί λοιπών θεμάτων που αφορούν στο ΕΛΣΣ. Οι οδηγίες της ΕΛΣΤΑΤ προς τους φορείς του ΕΛΣΣ είναι είτε γενικές, οι οποίες εκδίδονται για όλους τους φορείς, είτε ειδικές, οι οποίες απευθύνονται σε έναν φορέα ή σε μια ομάδα φορέων.

3. Η ΕΛΣΤΑΤ εκπονεί εθνικές κατευθυντήριες γραμμές, όπου είναι απαραίτητο, για τη διασφάλιση της ποιότητας στην ανάπτυξη, παραγωγή και διάχυση όλων των παραγόμενων στατιστικών εντός του ΕΛΣΣ και παρακολουθεί και ελέγχει την εφαρμογή τους.

Άρθρο 5Α **Συντονιστική Επιτροπή του ΕΛΣΣ**

- 1. Με απόφαση του Προέδρου της ΕΛΣΤΑΤ συγκροτείται Συντονιστική Επιτροπή του ΕΛΣΣ.
- 2. Η ανωτέρω Επιτροπή προεδρεύεται από τον Πρόεδρο της ΕΛΣΤΑΤ και οι στατιστικοί επικεφαλής των φορέων του ΕΛΣΣ αποτελούν τα υπόλοιπα μέλη της.

principle 1 of the European Statistics Code of Practice:

- a) is of the highest professional calibre and has sufficiently high hierarchical standing to ensure senior level access to policy authorities and administrative public bodies;
- b) has responsibility for ensuring that statistics are developed, produced and disseminated in an independent manner; and
- c) has the sole responsibility for deciding on statistical methods, standards and procedures, and on the content and timing of statistical releases.

With the aim of supporting the work of the statistical head of each agency, a Working Group may be set up, within the agency, composed of competent employees of the agency who are involved in the development, production and dissemination of its statistics.

Article 5 **Role of ELSTAT**

1. ELSTAT shall cooperate with the other ELSS agencies and coordinate all their activities pertaining to the development, production and dissemination of the official statistics of the Country, as well as to the implementation of the national quality assurance framework of statistics. In this framework, it may hold consultations, convene briefings and meetings, sign memoranda of cooperation or other written agreements with the other ELSS agencies and issue instructions and guidelines for them.

2. ELSTAT shall provide advice and guidance to the other ELSS agencies concerning which standards, classifications and methodologies shall be used for the production of harmonized European statistics, as well as on other issues concerning the ELSS. The instructions of ELSTAT to the other ELSS agencies are either general, which are issued for all the agencies, or specific, which are addressed to an agency or to a group of agencies.

3. ELSTAT shall develop national guidelines, where necessary, for ensuring the quality in the development, production and dissemination of all the produced statistics in the ELSS, and it shall monitor and check their implementation.

Article 5A **Coordination Committee of ELSS**

- 1. The Coordination Committee of ELSS is established by decision of the President of ELSTAT.
- 2. The above Committee shall be chaired by the President of ELSTAT and the statistical heads of the other ELSS agencies shall be the other members of it.

3. Η Συντονιστική Επιτροπή του ΕΛΣΣ γνωμοδοτεί στην ΕΛΣΤΑΤ για:

- a) τον Κανονισμό Στατιστικών Υποχρεώσεων,
- β) τις προτεραιότητες του ΕΛΣΣ, με βάση τις εξελίξεις σε εθνικό και διεθνές επίπεδο και τα μέτρα για τη μείωση του διοικητικού κόστους ανταπόκρισης των φορέων του ΕΛΣΣ,
- γ) διάφορα θέματα που σχετίζονται με την παραγωγή στατιστικών εντός του ΕΛΣΣ.

4. Η Επιτροπή συνεδριάζει τακτικά δύο (2) φορές ανά έτος. Μπορεί, επίσης, να συγκληθεί εκτάκτως, οσάκις απαιτηθεί κατά την κρίση του Προέδρου της. Η τεχνική και διοικητική υποστήριξη της Επιτροπής παρέχεται από την ΕΛΣΤΑΤ.

5. Με απόφαση της Συντονιστικής Επιτροπής θεσπίζεται ο Κανονισμός Εσωτερικής Οργάνωσης και Λειτουργίας της.

6. Σε περίπτωση αποχώρησης, για οποιονδήποτε λόγο, μελών της Επιτροπής και μέχρι τον ορισμό νέων μελών, η Επιτροπή μπορεί να λειτουργεί με ελλιπή συγκρότηση.

7. Στα μέλη της Επιτροπής δεν καταβάλλεται αμοιβή.

Άρθρο 6

Τριετές και Ετήσιο Στατιστικό Πρόγραμμα

1. Το τελευταίο τρίμηνο κάθε τρίτου έτους, η ΕΛΣΤΑΤ εγκρίνει το Ελληνικό Στατιστικό Πρόγραμμα (ΕΛΣΠ) για την επόμενη τριετία. Για την κατάρτιση του ΕΛΣΠ, η ΕΛΣΤΑΤ ζητεί πληροφορίες από τους φορείς του ΕΛΣΣ επί των κύριων πεδίων και στόχων που έχουν προγραμματίσει για την περίοδο του προγράμματος. Η ΕΛΣΤΑΤ ζητεί τη γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής του Ελληνικού Στατιστικού Συστήματος (ΣΥΕΠΕΛΣΣ), πριν από την έγκριση του προγράμματος.

2. Κάθε φορέας του ΕΛΣΣ καταρτίζει ετήσιο στατιστικό πρόγραμμα εργασίας και το υποβάλλει για έγκριση στην ΕΛΣΤΑΤ μέχρι το τέλος Ιανουαρίου του προηγούμενου της εφαρμογής έτους. Τα ετήσια προγράμματα εργασίας βασίζονται στο τρέχον τριετές ΕΛΣΠ. Κάθε φορέας του ΕΛΣΣ καταρτίζει, επίσης, και υποβάλλει στην ΕΛΣΤΑΤ, μέχρι την ανωτέρω προθεσμία, μία ετήσια έκθεση απολογισμού του στατιστικού προγράμματος του προηγούμενου έτους. Το ετήσιο στατιστικό πρόγραμμα εργασίας και η ετήσια έκθεση απολογισμού βασίζονται σε οδηγίες που παρέχονται από την ΕΛΣΤΑΤ.

3. Η ΕΛΣΤΑΤ, πριν από το τέλος Μαΐου του προηγούμενου της εφαρμογής έτους και μετά από γνώμη της ΣΥΕΠΕΛΣΣ, καταρτίζει αντίστοιχο ετήσιο πρόγραμμα εργασίας.

4. Οι στατιστικές εργασίες, που προβλέπονται στο ετήσιο στατιστικό πρόγραμμα εργασίας κάθε φορέα του ΕΛΣΣ, πρέπει να περιγράφονται και να αιτιολογούνται. Το πλάνο για κάθε στατιστική εργασία περιλαμβάνει τους σκοπούς, τα αναμενόμενα αποτελέσματα, την ανάλυση κόστους – αποτελεσματικότητας, το χρονοδιάγραμμα υλοποίησής της και την επιβάρυνση για τους υπόχρεους φορείς (Άρθρο 5(8) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει).

3. The Coordination Committee of ELSS shall provide an advisory opinion to ELSTAT on:

- a) the Regulation on Statistical Obligations;
- b) the ELSS priorities, on the basis of the developments at national and international level, and the measures for the reduction of the administrative response burden of ELSS agencies;
- c) several issues related to the production of statistics in the ELSS.

4. The Committee shall meet regularly twice a year. It may also be convened extraordinarily, whenever required at the discretion of its President. Technical and administrative support for the Committee shall be provided by ELSTAT.

5. By decision of the Coordination Committee its Regulation of Internal Organisation and Operation shall be established.

6. In case of withdrawal of members of the Committee for any reason and until the appointment of new members, the Committee can operate with a reduced number of members.

7. Committee members shall not be paid a fee.

Article 6

Three-year and Annual Statistical Programmes

1. ELSTAT shall in the last quarter of every three-year period approve the Hellenic Statistical Programme (ELSP) for the next three-year period. In preparing the ELSP, ELSTAT shall seek inputs from the ELSS agencies on the major fields and objectives they have scheduled for the programme period. ELSTAT shall seek the opinion of the Advisory Committee of the Hellenic Statistical System (SYEPELSS) before approving the programme.

2. Each ELSS agency shall set up its own annual statistical work programme and submit it to ELSTAT for approval by the end of January of the year preceding its implementation. The annual work programmes shall be based on the current three-year ELSP. Each ELSS agency shall also prepare and submit to ELSTAT, by the above term, an annual report on the outcome of its statistical work programme of the previous year. The annual statistical work programme and the annual report shall be prepared on the basis of guidelines provided by ELSTAT.

3. Before the end of May of the year preceding the implementation year, and following the advisory opinion of SYEPELSS, ELSTAT shall compile its corresponding annual programme of work.

4. The statistical operations scheduled in the annual statistical work programme of each ELSS agency shall be described and justified. The plan for each statistical activity shall include its objectives, expected results, cost-effectiveness analysis, implementation timetable, and burden implied for the agencies involved (Article 5(8) of the Statistical Law 3832/2010, as in force).

1. Οι φορείς του ΕΛΣΣ αναπτύσσουν, παράγουν και διαδίδουν τις στατιστικές με βάση ομοιόμορφα πρότυπα και εναρμονισμένες μεθόδους, εφαρμόζοντας τα κριτήρια αξιολόγησης της ποιότητας, όπως η καταλληλότητα, η ακρίβεια, η έγκαιρη υποβολή, η εμπρόθεσμη υποβολή, η προσβασιμότητα, η σαφήνεια, η συγκρισιμότητα και η συνοχή, τα οποία προσδιορίζονται στο Άρθρο 12(1) του Κανονισμού (ΕΚ) 223/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό 2015/759.

2. Για τη διασφάλιση της ποιότητας των στατιστικών του ΕΛΣΣ, οι λοιποί φορείς του ΕΛΣΣ καταρτίζουν και υποβάλλουν στην ΕΛΣΤΑΤ εκθέσεις ποιότητας για τις στατιστικές που εμπíπτουν στον τομέα ευθύνης τους, με βάση τις οδηγίες που παρέχονται από την ΕΛΣΤΑΤ. Οι εκθέσεις περιλαμβάνουν μία αξιολόγηση της δομής, της περιοδικότητας, της πληρότητας και της συμμόρφωσης με σχετικούς κανόνες, ορισμούς και ταξινομήσεις, της εσωτερικής συνοχής και αξιοπιστίας των στατιστικών, καθώς και μία αξιολόγηση, εκ μέρους των φορέων, σύμφωνα με τα κριτήρια ποιότητας που προβλέπονται στην προηγούμενη παράγραφο.

3. Οι εκθέσεις ποιότητας υποβάλλονται στην ΕΛΣΤΑΤ από τους φορείς του ΕΛΣΣ τουλάχιστον μία φορά κάθε έτος και οπωσδήποτε, με την τελευταία τους επικαιροποίηση, κατά τον χρόνο υποβολής των σχετικών στοιχείων για πιστοποίηση ή κατά τον χρόνο υποβολής τους για περαιτέρω επεξεργασία από την ΕΛΣΤΑΤ, ο οποίος καθορίζεται σε μνημόνιο ή γραπτή συμφωνία που έχει υπογραφεί μεταξύ του αρμόδιου φορέα του ΕΛΣΣ και της ΕΛΣΤΑΤ.

4. Η διαδικασία πιστοποίησης των στοιχείων των φορέων του ΕΛΣΣ περιγράφεται στον Κανονισμό Λειτουργίας και Διαχείρισης της ΕΛΣΤΑΤ και εξειδικεύεται περαιτέρω στο έντυπο «Παρουσίαση των αρχών και διαδικασιών για την πιστοποίηση των στατιστικών του ΕΛΣΣ».

1. Η διάδοση των στατιστικών του ΕΛΣΣ γίνεται με πλήρη συμμόρφωση προς τις στατιστικές αρχές του Άρθρου 4(1) του παρόντος Κανονισμού, ιδίως όσον αφορά στην προστασία του στατιστικού απορρήτου και την εξασφάλιση ισότιμης πρόσβασης, όπως απαιτεί η αρχή της αμεροληψίας.

2. Οι φορείς του ΕΛΣΣ προστατεύουν στοιχεία συλλεγόμενα για στατιστικούς σκοπούς ή παρεχόμενα από διοικητικές ή άλλες πηγές, που επιτρέπουν την άμεση ή έμμεση αναγνώριση στατιστικών μονάδων με την αποκάλυψη εξατομικευμένων πληροφοριών. Επιτρέπεται η διάδοση στοιχείων για μεμονωμένες στατιστικές μονάδες υπό τη μορφή αρχείου δημόσιας χρήσης, αποτελούμενου από εγγραφές που έχουν καταστεί ανώνυμες, οι οποίες έχουν καταρτιστεί με τέτοιο τρόπο, ώστε η στατιστική μονάδα να μη μπορεί να προσδιοριστεί, είτε άμεσα είτε έμμεσα, αν ληφθούν υπόψη όλα τα σχετικά μέσα τα οποία θα μπορούσε εύλογα να χρησιμοποιήσει κάποιος τρίτος.

1. The ELSS agencies shall develop, produce and disseminate statistics on the basis of uniform standards and of harmonized methods, by applying quality criteria such as relevance, accuracy, timeliness, punctuality, accessibility, clarity, comparability, and coherence, which are laid down in the Article 12(1) of the Regulation (EC) 223/2009 of the European Parliament and of the Council, as amended by Regulation (EU) 2015/759.

2. To ensure the quality of the ELSS statistics, the other ELSS agencies shall prepare and submit to ELSTAT quality reports for the statistics for which they are responsible on the basis of guidelines provided by ELSTAT. The reports shall contain an evaluation of the structure, periodicity, completeness, compliance with relevant rules, definitions and classifications, internal coherence and reliability of statistics, as well as an assessment, from the side of the agencies, in accordance with the quality criteria provided in the previous paragraph.

3. The quality reports shall be submitted to ELSTAT by the ELSS agencies at least once a year and in any case with their latest update, at the time of submission of the relevant data for certification or at the time of their submission for further processing by ELSTAT, which may be specified in a memorandum or written agreement signed between the responsible ELSS agency and ELSTAT.

4. The certification procedure of the data of ELSS agencies is described in the Regulation on the Operation and Administration of ELSTAT and further specified in the document "Statement of the principles and procedures for the certification of ELSS statistics".

1. The dissemination of the ELSS statistics shall be undertaken in full compliance with the statistical principles as set out in Article 4(1) of this Regulation, particularly in respect of protecting statistical confidentiality and ensuring equality of access as required under the principle of impartiality.

2. The ELSS agencies shall protect data collected for statistical purposes or provided from administrative or other sources that enable the direct or indirect identification of statistical units by the disclosure of individual information. Data on individual statistical units may be disseminated in the form of a public use file consisting of anonymised records which have been prepared in such a way that the statistical unit cannot be identified, either directly or indirectly, when account is taken of all relevant means that might reasonably be used by a third party.

3. Τα απόρρητα στοιχεία που συλλέγονται αποκλειστικά για την παραγωγή των στατιστικών του ΕΛΣΣ χρησιμοποιούνται από τους φορείς του ΕΛΣΣ αποκλειστικά για στατιστικούς σκοπούς.

4. Οι φορείς του ΕΛΣΣ που έχουν την αρμοδιότητα ή την υποχρέωση συλλογής στοιχείων διαβιβάζουν απόρρητα στοιχεία στην ΕΛΣΤΑΤ και δε μπορούν να επικαλεστούν την αρχή του στατιστικού απορρήτου, εφόσον τα στοιχεία αυτά είναι αναγκαία για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διάδοση των στατιστικών ή για τη βελτίωση της ποιότητάς τους. Οι φορείς του ΕΛΣΣ μπορούν να αρνηθούν τη διαβίβαση απόρρητων στοιχείων στην ΕΛΣΤΑΤ μόνο στις περιπτώσεις που τα στοιχεία αυτά αφορούν στην εθνική άμυνα, την κρατική ασφάλεια και τις διεθνείς σχέσεις της Χώρας. Παρόλα αυτά, τα εν λόγω στοιχεία διαβιβάζονται στην ΕΛΣΤΑΤ, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή διαβιβάζει, στον φορέα που παρέχει τα στοιχεία, πληροφορίες για τους λόγους ζήτησης και την προστασία των στοιχείων, καθώς και μία γραπτή δήλωση ότι αυτά θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για στατιστικούς σκοπούς.

5. Δικαίωμα πρόσβασης σε απόρρητα στοιχεία που διαβιβάζονται στην ΕΛΣΤΑΤ από τους φορείς του ΕΛΣΣ έχει αποκλειστικά το προσωπικό της ΕΛΣΤΑΤ που απασχολείται σε στατιστικές δραστηριότητες, στο πλαίσιο του ειδικού τομέα εργασίας του. Η ΕΛΣΤΑΤ μπορεί να επιτρέπει την πρόσβαση σε απόρρητα στοιχεία σε άλλα πρόσωπα που δεν ανήκουν στο προσωπικό της, στα οποία έχουν ανατεθεί στατιστικές εργασίες για λογαριασμό της, διασφαλίζοντας, σε κάθε περίπτωση, τη συμμόρφωση των προσώπων αυτών με την αρχή του στατιστικού απορρήτου.

6. Οι φορείς του ΕΛΣΣ μπορούν να χορηγούν σε ερευνητές που διενεργούν στατιστικές αναλύσεις για επιστημονικούς σκοπούς πρόσβαση σε στοιχεία τα οποία καθιστούν δυνατή την έμμεση ταύτιση των στατιστικών μονάδων. Η πρόσβαση χορηγείται με τον όρο ότι πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) έχει κατατεθεί σχετική αίτηση, συνοδευόμενη από λεπτομερή ερευνητική πρόταση σύμφωνα με τα ισχύοντα επιστημονικά πρότυπα,
- β) η ερευνητική πρόταση αναφέρει με επαρκείς λεπτομέρειες τον νόμιμο σκοπό της έρευνας, το σύνολο των δεδομένων για το οποίο θα χορηγηθεί πρόσβαση, τις μεθόδους ανάλυσης των δεδομένων, τα πρόσωπα που θα έχουν πρόσβαση στα στοιχεία και τον απαιτούμενο χρόνο για τη διενέργεια της έρευνας,
- γ) έχει συναφθεί, μεταξύ του φορέα του ΕΛΣΣ και του μεμονωμένου ερευνητή, του ιδρύματος στο οποίο εργάζεται ή του οργανισμού που εντέλλεται τη διενέργεια της έρευνας, κατά περίπτωση, σύμβαση που καθορίζει τους όρους πρόσβασης, τις υποχρεώσεις των ερευνητών, τα μέτρα για την τήρηση του απορρήτου των στατιστικών δεδομένων και τις κυρώσεις σε περίπτωση παραβίασης αυτών των υποχρεώσεων.

3. Confidential data obtained exclusively for the production of ELSS statistics shall be used by the ELSS agencies exclusively for statistical purposes.

4. The ELSS agencies having the responsibility or obligation to collect data shall transmit confidential data to ELSTAT and cannot invoke the principle of statistical confidentiality, if these data are necessary for the development, production, and dissemination of statistics or for the improvement of their statistical quality. The ELSS agencies may refuse to transmit confidential data to ELSTAT only in the case where these data concern national defense, state security, and the Country's international relations. Nevertheless, these data shall be transmitted to ELSTAT, provided that ELSTAT furnishes the agency that supplies the data with information on the reasons for the data request and the safeguarding of the data, as well as with a written statement that the data will be used solely for statistical purposes.

5. Right of access to confidential data transmitted to ELSTAT by the ELSS agencies has exclusively the staff of ELSTAT working in statistical activities within their specific domain of work. ELSTAT may allow access to confidential data to other persons not belonging to its staff, who have undertaken statistical operations for its account, while ensuring compliance with the principle of statistical confidentiality by these persons in all cases.

6. The ELSS agencies may grant researchers conducting statistical analyses for scientific purposes access to data that enable the indirect identification of the statistical units concerned. The access is granted provided the following conditions are satisfied:

- a) an appropriate request together with a detailed research proposal in conformity with current scientific standards have been submitted;
- b) the research proposal indicates in sufficient detail the legitimate purpose of the research, the set of data to be accessed, the methods of analyzing them, the persons who will have access to the data and the time needed for the research;
- c) a contract specifying the conditions for access, the obligations of the researchers, the measures for respecting the confidentiality of statistical data and the sanctions in case of breach of these obligations has been signed by the individual researcher, by his/her institution, or by the organisation commissioning the research, as the case may be, and by the ELSS agency.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3
ΠΑΡΑΒΙΑΣΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ
ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Άρθρο 9

**Παραβίαση της υποχρέωσης χορήγησης πρόσβασης
σε στοιχεία ή παροχής στοιχείων**

Η παραβίαση, από οποιονδήποτε πολιτικό διοικητικό υπάλληλο, δημόσιο υπάλληλο ή εργαζόμενο ενός φορέα του ΕΛΣΣ, των υποχρεώσεων χορήγησης, στην ΕΛΣΤΑΤ, πρόσβασης σε πηγές, μητρώα ή αρχεία ή παροχής στοιχείων για την παραγωγή επίσημων στατιστικών συνιστά το πειθαρχικό παράπτωμα της παράβασης καθήκοντος και μπορεί να επισύρει την ποινή της οριστικής παύσης (Άρθρο 2(4) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει).

Άρθρο 10

Παραβίαση στατιστικού απορρήτου

Η παραβίαση του απορρήτου των στοιχείων και/ή του στατιστικού απορρήτου από οποιονδήποτε πολιτικό διοικητικό υπάλληλο, δημόσιο υπάλληλο ή εργαζόμενο ενός φορέα του ΕΛΣΣ συνιστά το πειθαρχικό παράπτωμα της παράβασης καθήκοντος και μπορεί να επισύρει την ποινή της οριστικής παύσης (Άρθρο 8(7) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει). Επιπλέον, επισύρει τις ποινικές κυρώσεις που προβλέπονται στα Άρθρα 252, 253, 370B και 370Γ του Ποινικού Κώδικα, καθώς και τις διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται στο Άρθρο 9(2) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει.

Άρθρο 11

Διοικητικές κυρώσεις

1. Με απόφαση της ΕΛΣΤΑΤ, μπορεί να επιβληθούν στον Προϊστάμενο ή στον νόμιμο εκπρόσωπο ενός φορέα του ΕΛΣΣ ή στο φυσικό πρόσωπο οι διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται στο Άρθρο 9(1) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει, για τις ακόλουθες παραβάσεις:

- α) μη παροχή, στην ΕΛΣΤΑΤ, πρόσβασης σε μητρώα και αρχεία,
- β) καθυστέρηση διαβίβασης στοιχείων στην ΕΛΣΤΑΤ,
- γ) παροχή ελλιπών ή εσφαλμένων στοιχείων στην ΕΛΣΤΑΤ,
- δ) μη υποβολή εκθέσεων ποιότητας ή υποβολή ελλιπών εκθέσεων ποιότητας, μέσα στις καθορισμένες προθεσμίες.

2. Με απόφαση της ΕΛΣΤΑΤ, μπορεί να επιβληθούν σε οποιονδήποτε πολιτικό διοικητικό υπάλληλο, δημόσιο υπάλληλο ή εργαζόμενο ενός φορέα του ΕΛΣΣ οι διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται στο Άρθρο 9(2) του Νόμου 3832/2010, όπως ισχύει, για τις ακόλουθες παραβάσεις:

- α) παροχή πρόσβασης σε ατομικά δεδομένα που καθιστούν δυνατή την ταύτιση (άμεση ή έμμεση) στατιστικών μονάδων,
- β) δημοσίευση απόρρητων στοιχείων,
- γ) χρήση πρωτογενών στοιχείων, που συλλέγονται από τους φορείς του ΕΛΣΣ, για μη στατιστικούς σκοπούς.

CHAPTER 3
VIOLATION OF OBLIGATIONS AND ADMINISTRATIVE
SANCTIONS

Article 9

**Violation of obligation to grant access
to data or provide data**

Violation by any civil servant, official or employee of an ELSS agency of the obligations of granting ELSTAT access to sources, registers or archives or of providing data for the production of official statistics constitutes the disciplinary offence of violation of duty and can be punished with the penalty of final dismissal (Article 2(4) of Law 3832/2010, as in force).

Article 10

Violation of statistical confidentiality

Violation of data confidentiality and/or statistical confidentiality by any civil servant, official or employee of an ELSS agency constitutes the disciplinary offence of violation of duty and may be punished with the penalty of final dismissal (Article 8(7) of Law 3832/2010, as in force). Moreover, it incurs the penal sanctions provided for in Articles 252, 253, 370B and 370C of the Penal Code, as well as the administrative sanctions provided for in Article 9(2) of Law 3832/2010, as in force.

Article 11

Administrative sanctions

1. By decision of ELSTAT, administrative sanctions laid down in Article 9(1) of Law 3832/2010, as in force, may be imposed on the head or the official representative of an ELSS agency, or on the physical person, for the following violations:

- a) non-provision of access to ELSTAT to registers and archives;
- b) delay in the transmission of data to ELSTAT;
- c) provision of incomplete or incorrect data to ELSTAT;
- d) non-submission of quality reports or submission of incomplete quality reports to ELSTAT within the specified deadlines.

2. By decision of ELSTAT, the administrative sanctions laid down in Article 9(2) of Law 3832/2010, as in force, may be imposed on any civil servant, official or employee of an ELSS agency for the following violations:

- a) provision of access to individual data enabling the identification (direct or indirect) of statistical units;
- b) publication of confidential data;
- c) use of primary data, collected by the ELSS agencies, for non-statistical purposes.

